Items other than wooden sticks or pieces of wood

This survey is a supplementary resource to the article "Runic Sticks and Other Inscribed Objects from Medieval Bergen: Challenges and Possibilities" (see Maal og Minne 2020). The survey is based on investigations of the Bryggen corpus, carried out mainly in the years 2013–18.1 Own field notes and photographs have been complemented by information in runological or archaeological databases and publications (available per January 2020). The purpose behind the survey is twofold. For one, it demonstrates the variability of the corpus; it contains information on inscribed artefacts, which can be determined to represent something other than wooden sticks or pieces of wood. Secondly, the survey brings to the fore some of the interesting ambiguities in the study of inscribed artefacts, especially regarding wooden items. The table presents an overview of artefacts, which with some certainty can be identified as (parts of) sundry tools, vessels, implements and other functional objects. As such, they display alternative functionalities than primarily script-bearing objects. Artefacts made of materials other than wood are also included (marked in bold). The number of items may be subject to change depending upon the adjustment of classification criteria and the reassessment of individual objects.² Uncertain instances regarding objects and their functions are indicated with question marks. The included descriptions on forms of writing (i.e. primary, secondary, and tertiary) follow the categories introduced by Franklin (2002) - presented in more detail in the article. Such assessments illuminate the diverse nature and

- I am grateful to Professor Sæbjørg Walaker Nordeide for her expert help in investigating the objects. I was able to consult with her concerning various artefacts included in this overview. The responsibility for any erroneous information and for the remaining uncertainties is fully mine.
- 2. The overview could be expanded by additional wooden artefacts that resemble (parts of) shafts, wedges, nails, pegs, pins or other tools and implements; currently such identifications have been deemed too uncertain. Other potential additions could be owner's tags and tally-sticks if placing emphasis on their extended functionalities. The present study underlines the inherent ambiguities of such material as well as the fuzzy boundaries between different types of object.

dynamic boundaries of the evidence; they do not work as rigid groups. With some inscribed artefacts, the form of writing also remains uncertain.³

| Signum/Accession NO. | Type of item | Additional info ³ |
|-----------------------|--|---|
| 1. B2/BRM? | wooden plate(?) | mentioned in a letter, lost(?); no identifiable runes? |
| 2. B3/BRM 0/1102 | turned wooden bowl (five pie- ces preserved) | deeply incised runes on the bottom; probably secondary writing, i.e. in- tegral to the object |
| 3. B4/BRM 0/3028 | carved walrus skull | runes along one side of the skull, placed in between deep ornamental grooves; probably secondary wri- ting, integral to the object |
| 4. B5=N630/BRM 0/9241 | wooden cross arm | runes on one side; secondary writing, integral to the object |
| 5. B6=N642/BRM 0/7529 | wooden cross | runes on one side, on both parts of the cross; secondary writing, integral to the object |
| 6. B7=N622/BRM 0/9242 | circular base of wooden stave- tankard (partly damaged) | double-contoured runes on the inside of the base, tops missing; probably secondary writing, integral to the ob- ject |
| 7. B8/BRM 0/4450 | fragment (upper part) of leather shoe | right shoe; double-contoured (decorative) embroidered runes; secondary writing |

^{3.} For information on the archaeological dating of the items (and on the content of their inscriptions), see the databases and publications listed among the sources in the article "Runic Sticks and Other Inscribed Objects from Medieval Bergen: Challenges and Possibilities". Over the past years, work has been carried out on updating and corroborating the dating of the objects in connection with archaeological projects at the University Museum of Bergen. The dating of the Bryggen runic corpus has also been assessed by Professor Emeritus James E. Knirk, then at the Oslo Runic Archives.

| Signum/Accession NO. | Type of item | Additional info ³ |
|----------------------|---|---|
| 8. B9/BRM 0/8445 | small wooden cup or ladle | bird-shaped; cryptic and ordinary runes on the bottom, upside down in relation to each other; secondary and/or tertiary writing |
| 9. B26/BRM 0/10006? | shaft/handle of some imple- ment (possibly knife) | material uncertain, most likely wood (some sources register bone); runes on three sides of the shaft, recording versions of <i>fubork</i> , on one side double-contoured; secondary or tertiary writing |
| 10. B35/BRM 0/10554? | long wooden staff (c. 59 cm) with small head or handle | previously suggested function as measuring stick or rod uncertain; fupork-rows on two flattened sides, cryptic runes on the small head; secondary or tertiary writing |
| 11. B39/BRM 0/10667 | wooden pin or needle, flat rec- tangular head and one poin- ted end | possible function as pin for dress or hair, etc.; runes on two sides of the head; secondary or tertiary writing, inscription may be seen as a piece of crude gossip or (male?) boasting |
| 12. B45/BRM 0/11477? | broken wooden peg or end/ handle of some implement | uncertain function; head and shaft partly preserved; runes scratched on one side; possibly tertiary writing |
| 13. B48/BRM 0/11835? | broken round haft or staff, in two parts (now c. 47 cm long) | uncertain function; sequence of runes on one side; secondary or ter- tiary writing, but may have even functioned as a primary object of writing |

| Signum/Accession NO. | Type of item | Additional info ³ |
|-------------------------------|---|---|
| 14. B62/BRM 0/12498 | miniature woo- den plane | miniature tool or toy; double-contoured runes on one side, upper parts missing, possibly caused by the shaping of the object; primary or secondary writing |
| 15. B74/BRM 0/13775 | fragment of wooden lid | inscription partly preserved, deeply incised runes placed inside curving lines; secondary writing, integral to the object |
| 16. B75=N624/ BRM 0/13796 | circular base of wooden stave- tankard (partly damaged) | runes on the inside of the base, placed in the middle; secondary or tertiary writing |
| 17. B76/BRM 0/13946 | circular base of wooden stave- tankard | runes on the outside of the base; se- condary or tertiary writing |
| 18. B79/BRM 0/14169 | base of wooden stave-tankard (fragment) | sliver of wood that resembles a cir- cular bottom piece of stave-tankard; parts of five runes visible on one side; secondary or tertiary writing |
| 19. B81/BRM 0/14642 | turned wooden bowl (in pie- ces) | deeply incised runes on the bottom; possibly secondary writing, integral to the object |
| 20. B82/BRM 0/15049 | wooden spatula | single runic signs and incised marks on both sides; one mark deeply inci- sed; secondary and/or tertiary wri- ting |
| 21. B85=N621/ BRM 0/15301? | wooden pin, nail or tag(?), thick rectangu- lar head and one sharply shaped pointed end | script-bearing item of uncertain function, previously suggested func- tion as sausage stick not confirmed; runes on one side of the head; secon- dary or tertiary writing |

| Signum/Accession NO. | Type of item | Additional info ³ |
|-----------------------------|--|--|
| 22. B90/BRM 0/15912? | wooden pin or tag(?), flat rec- tangular head and one poin- ted end (bro- ken), slightly curving | script-bearing item of uncertain function; previously suggested function as wooden nail not confirmed; one rune (f) on one side of the head; secondary or tertiary writing |
| 23. B94/BRM 0/16181 | stave of woo- den vessel | runes on the inside of the stave; ter- tiary writing, possibly inscribed when the item was already broken/taken apart |
| 24. B96/BRM 0/16219 | circular base of wooden stave- tankard (three fragments) | one bigger fragment of circular shape, incised sign/personal mark on one of its sides; secondary or tertiary writing |
| 25. B108/BRM 0/16945 | turned wooden bowl or plate (small frag- ments) | one fragment displays two runes on the bottom, in between concentric lines; secondary or tertiary writing |
| 26. B129/BRM 0/18093 | fragment of animal bone | flat piece of bone; inscriptions on two sides; primary writing |
| 27. B133/BRM 0/17379 | fragment of carved stone (soapstone) | possibly part of (reused) grave cross; runes on one side; tertiary writing(?) |
| 28. B134/BRM 0/18173? | wooden object of uncertain function, flat shaft and circu- lar head (c. 30.7 cm long) | possibly cooking or baking utensil; traces of incised signs on the head and shaft; possibly tertiary writing |
| 29. B143/BRM 0/18595 | stave of woo- den vessel, hole in one end | scratched signs of rune-like character on the outside; tertiary writing, possibly incised while in use |
| 30. B147/BRM 0/18679 | bottom part of turned wooden bowl (frag- ment) | upper parts of deeply incised runes visible on the bottom; probably se- condary writing, integral to the ob- ject |
| 31. B190/BRM 0/21425 | fragment of animal bone | slightly curving rib-bone (according to the Oslo runic database Bos Tau- rus); inscribed on one side; primary writing |

| Signum/Accession NO. | Type of item | Additional info ³ |
|--------------------------------------|--|---|
| 32. B228 / BRM 0/25604 | fragment of pottery | rim fragment; runes scratched along the rim; probably tertiary writing |
| 33. B231/BRM 0/25681? | shaped piece of wood, middle part heighte- ned, with hole | uncertain function, possibly part of a small lid(?); incised signs (rune-like) on the bottom, partly damaged; se- condary or tertiary writing |
| 34. B240/BRM 0/26415 | base of wooden stave-tankard (fragment with curving ends indicating cir- cular shape) | partly damaged runic sign in the middle of one side; some incised lines on the other side; possibly combining secondary and tertiary writing/marking |
| 35. B243/BRM 0/26900 | base of wooden stave-tankard (fragment, one curving side in- dicating circu- lar shape) | runes on both sides, partly damaged, seem to repeat an ownership formula; on one side a circular mark (accidental or intentional?); possibly combining secondary and tertiary writing |
| 36. B249/BRM 0/27487? | long round staff (c. 50.5 cm) with small head or handle | script-bearing item of uncertain function; long (partly metrical) inscription; may have functioned as a primary object of writing |
| 37. B250/BRM 0/28197 | handle of pot- tery, broken | three runes cut onto one end; tertiary writing, inscribed when the item was not in use |
| 38. B253/BRM 0/28524? | wooden block (nearly square), with notches | previously registered function as plug or bung uncertain; deeply inci- sed runes of varying size on one side; possibly secondary writing, in- tegral to the object |
| 39. B264/BRM 0/29162? | wooden shaft, with round head and grip | previously suggested function as part of wooden toy sword uncertain; rune-like sign/personal mark on one side of the object; possibly tertiary writing |
| 40. B274/BRM 0/29461 | miniature carved wooden head | two parallel inscriptions on the back; secondary or tertiary writing |

| Signum/Accession NO. | Type of item | Additional info ³ |
|-----------------------------|---|---|
| 41. B276/BRM 0/29526 | bottom part of wooden bowl (in pieces), possibly carved out of burl | upper parts of runes preserved under the bottom, deeply incised; probably secondary writing, integral to the ob- ject |
| 42. B305/BRM 0/30649 | small decorated wooden case | possibly needle case; runes under the bottom, together with some incised lines of decoration; sides covered with decorative elements; secondary or tertiary writing, runes not necessarily made as part of other carvings |
| 43. B315/BRM 0/30913 | piece of leat- her | double piece of leather, stitches along the edges; runes cut on one side; secondary or tertiary writing |
| 44. B354/BRM 0/32033 | round and curving woo- den handle, ends broken | runes along the flat inner side, partly damaged; secondary or tertiary writing |
| 45. B362/BRM 0/32303 | bottom part of turned wooden bowl, with a distinct foot (fragmentary) | two deeply incised runes on the outside of the bottom, placed in the middle; probably secondary writing, integral to the object |
| 46. B385/BRM 0/35283 | head of pin, made of bone or antler | possibly used for dress or hair; pre- viously registered function as spoon shaft not confirmed; inscription on one side, incised (decorative) lines on the other; probably secondary writing, integral to the object |
| 47. B392/BRM 0/36360 | handle of some wooden vessel, with two roun- ded ends | inscriptions on two sides; possibly tertiary writing |
| 48. B395/BRM 0/36917 | bottom part of turned wooden bowl (in two pieces) | runes and cross on the inside of the bottom, placed within the area mar- ked by circular lines; secondary or tertiary writing/marking |
| 49. B400/BRM 0/37046 | wooden utensil, shaped like (half of) spade | possibly for skimming and stirring cheese; runes on one side, placed in between the shaft and the blade, tops of runes damaged; secondary or tertiary writing |

| Signum/Accession NO. | Type of item | Additional info ³ |
|-----------------------------|---|--|
| 50. B405/BRM 0/37277? | long rounded wooden staff (c. 64.5 cm), with one wider part | script-bearing item of uncertain function, resembles cue stick/baking stick; two sequences of runes on the wider part of the object, upside down in relation to each other; se- condary or tertiary writing |
| 51. B422/BRM 0/37957 | turned wooden bowl (in seve- ral pieces) | deeply incised runes on the outside of the bottom, one cross mark on the inside; probably secondary writing, integral to the object |
| 52. B423/BRM 0/38244 | wooden whistle | inscription on the upper part of the object, clearly cut; secondary writing, integral to the object |
| 53. B447/BRM 0/42000? | irregular wooden stock (c. 42.8 cm long), with a round plug that goes through one (wider) end | uncertain function, possibly a const- ruction detail; runes along different sides, possibly tertiary writing |
| 54. B453/BRM 0/42375 | upper part of leather shoe | runes embroidered on the upper part; secondary writing, integral to the ob- ject |
| 55. B466/BRM 0/43163 | decorated wooden knife | runes on the back of the shaft, carved ornamentation on wide sides; probably secondary writing, integral to the object |
| 56. B483/BRM 0/44851 | fragment of whale bone | irregular piece; two runic signs and some additional lines scratched on one side; possibly functioned as an object of primary writing |
| 57. B484/BRM 0/44995 | pin/needle of bone or antler, with perfo- rated head | possibly pin for dress or hair, etc.; signs of rune-like character next to the hole; probably tertiary writing |
| 58. B490/BRM 0/46440 | fragment of animal bone | piece of shoulder bone, according to the Oslo runic database sheep or goat; runes on one side; primary wri- ting |

| Signum/Accession NO. | Type of item | Additional info ³ |
|-------------------------------|--|---|
| 59. B494/BRM 0/51203? | fragments of thick wooden circular disc or plate with handle | possibly baking utensil; runes in two lines on the same side of the item, the lower line appears bigger and more deeply cut; secondary or ter- tiary writing |
| 60. B502/BRM 0/52560 | fragment of animal bone | piece of rib-bone; runes or rune-like signs on one side; primary writing |
| 61. B512/BRM 0/54086? | wooden implement of un- known function, one end wider and thicker, with a small handle, hole reaches through the item | previously suggested function as scabbard or sheath uncertain; runes on one side, along the wider end, de- corative band around the same end; secondary or tertiary writing |
| 62. B517/BRM 0/58575 | turned wooden bowl or plate (numerous small frag- ments) | signs of rune-like character under the bottom of one piece; secondary or tertiary writing |
| 63. B521/BRM 0/60182 | bottom part of turned wooden bowl or plate (fragment) | runes on the outside of the bottom, big and deeply cut; probably secon- dary writing, integral to the object |
| 64. B526/BRM 0/61423? | wooden nail/peg(?), big square head | incised line runs around the head; runes scratched on the narrower part (shaft) of the item; probably tertiary writing |
| 65. B540/BRM 0/64079 | bottom part of wooden bowl (fragment) | runes on the inside of the bottom; on the outside decorative carving con- sisting of circular and radial lines; probably secondary writing/marking, integral to the object |
| 66 B541=N638/ BRM 0/65550 | strip of lead | personal amulet; covered with lines of runes; secondary writing |
| 67. B544=N635/ BRM 0/68384 | golden finger- ring | inscription that mixes runes and roman letters; secondary writing |
| 68. B545/BRM 3/809 | circular base of wooden stave- tankard (dama- ged) | various signs, personal marks on both sides; probably tertiary writing |

| Signum/Accession NO. | Type of item | Additional info ³ |
|------------------------------|---|--|
| 69. B552/BRM 0/73214 | wooden wash- ing paddle | runes along the shaft; secondary or tertiary writing |
| 70. B554/BRM 0/78670? | part of thick wooden puck or plug(?) with hole | object of uncertain function; sequence of runes on one side; secondary or tertiary writing |
| 71. B557/BRM 0/81381 | miniature woo- den sword | possibly toy sword; runes on one side, along the blade; secondary or tertiary writing |
| 72. B565/BRM 0/84763? | rectangular wooden item of unknown func- tion, with elon- gated hole | runes on one of its broad faces, placed next to the hole, runes go across the surface; secondary or tertiary writing |
| 73. B572/BRM 0/83953 | inscribed stone | inscription on one side, repeated carver formula; traces of cross; secondary writing |
| 74. B573=N626/ BRM 0/1244 | circular base of wooden stave- tankard | runes on the inside of the base, their sizes follow the contours of the surface; on the outside some lines/rune-like signs; probably secondary writing, integral to the object (made before the item was put together) |
| 75. B574/ BRM 0/4115 | base of wooden stave-tankard (fragment with curving ends indicates circu- lar shape) | signs/marks on both sides; some of rune-like character; secondary or ter- tiary writing |
| 76. B575/BRM 0/5691 | base of wooden stave-tankard, (fragments with curving ends indicate circular shape) | signs/marks on both sides; some of rune-like character, some with double-contoured lines; secondary and/or tertiary writing/marking |
| 77. B576/BRM 0/6037 | circular base of wooden stave- tankard (frag- ment) | double-contoured runes on one side, lower parts missing; possibly secon- dary writing |

| Signum/Accession NO. | Type of item | Additional info ³ |
|-------------------------------|--|--|
| 78. B577=N623/ BRM 0/23851 | circular base of wooden stave- tankard | runes on the inside of the base; on the outside some other signs (runes or letters); secondary and/or tertiary writing |
| 79. B578/BRM 0/24928 | base of wooden stave-tankard, (fragment with curving ends indicates circu- lar shape) | rune-like signs or personal marks on both sides; secondary or tertiary wri- ting |
| 80. B579/BRM 0/95076 | wooden post, building timber | now lost (?); possibly tertiary writing |
| 81. B580/BRM 83/4135 | base of wooden stave-tankard (small strip with curving ends indicates circular shape) | parts of runes on the inside of the base; secondary or tertiary writing |
| 82. B581/BRM 83/4234 | base of small turned wooden bowl (or some other vessel) | deeply cut runes/rune-like signs on the outside of the base, placed in the middle; probably secondary writing, integral to the object |
| 83. B587/BRM 83/5180 | fragment of animal bone | piece of bone; runes on one side; primary writing |
| 84. B589/BRM 83/6013? | wooden pin, nail or tag(?), square head and one poin- ted end | script-bearing item of uncertain function; runes on one side of the head; secondary or tertiary writing |
| 85. B590/BRM 83/6118 | stave of woo- den barrel, one end broken | runes on the inside; secondary or tertiary writing |
| 86. B605/BRM 0/52927 | parts of leat- her shoe | left shoe; double-contoured runes embroidered on the upper part; se- condary writing, integral to the ob- ject |
| 87. B606/BRM 0/78137 | parts of leat- her shoe | double-contoured runes embroidered on the upper part; secondary writing, integral to the object |

| Signum/Accession NO. | Type of item | Additional info ³ |
|------------------------------|---|--|
| 88. B612/BRM 0/6815? | wooden item of unknown func- tion, one poin- ted end (broken), big rectangular head with not- ches | previously suggested function as wooden nail/peg not confirmed; may have formed an end part of some im- plement; runes on two sides of the head; possibly tertiary writing |
| 89. B613/BRM 76/11744 | base of wooden stave-tankard (fragment with curving ends indicates circu- lar shape) | runes on the outside of the base; secondary or tertiary writing |
| 90. B614/BRM 76/6200 | carved animal head of wood | runes on one side, partly readable; possibly tertiary writing |
| 91. B618/BRM 76/8102? | wooden item of unknown func- tion, narrow shaft and wider, rectan- gular part with hole | parts of runes/rune-like signs by the broken end of the shaft; some other marks and incisions on the shaft and the wide part (used for counting or measuring?); possibly tertiary wri- ting |
| 92. B621/BRM 110/1230? | circular woo- den disc, re- sembles a small bung | object of uncertain function, possibly base of small wooden vessel; runes on one side; secondary or tertiary writing |
| 93. B627/BRM 110/3415 | thick oval piece of lead | personal amulet; runes on one side; secondary writing |
| 94. B632/BRM 0/6802? | wooden pin, nail or tag(?), small head and one pointed end | script-bearing item of uncertain function; runes on one side of the head; secondary or tertiary writing |
| 95. B635/BRM 0/22759 | bottom part of (turned?) woo- den bowl, with a distinct foot (fragmentary) | runes under the bottom; placed in the middle; probably secondary wri- ting, integral to the object |

| Signum/Accession NO. | Type of item | Additional info ³ |
|-------------------------------|---|---|
| 96. B637/BRM 0/54158 | bottom part of turned wooden bowl, with a distinct foot (fragmentary) | deeply cut runes under the bottom; probably secondary writing, integral to the object |
| 97. B646/BRM 76/12886 | miniature woo- den cross-sha- ped stick | personal amulet; runes on two sides; secondary writing, integral to the object |
| 98. B650/BRM 83/6210 | timber for boat (c. 97.5 cm long piece) | deeply cut runes on one side; secondary or tertiary writing |
| 99. B651/BRM 86/426 | weaving baton of bone | runes on one side; placed by the end of the shaft; secondary or tertiary writing |
| 100. B653/BRM 115/3 | wooden shaft of unknown object, broken | two runes on the round end of the shaft; secondary or tertiary writing |
| 101. B654/BRM 0/21542 | part of leather shoe | double-contoured runes embroidered on the upper part; secondary writing, integral to the object |
| 102. B655/BRM 0/57189? | part of wooden shaft of uncer- tain function(?) | according to the Oslo runic database possibly shaft of bismar scales or some measuring implement; inscrip- tion in roman letters; secondary or tertiary writing |
| 103. B656/BRM 0/74605 | part of wooden spatula with small shaft | double-contoured runes/ornamental marks on one side; some lines and marks on the other side; possibly se- condary and tertiary writing |
| 104. B657/BRM 0/87107 | circular base of wooden stave- tankard(?) or some other vessel | runes on the inside of the base; se- condary or tertiary writing |
| 105. B658/BRM 237/1518 | small whet- stone (needle hone), natural rock | runes on the narrow sides of the stone; secondary or tertiary writing |

| Signum/Accession NO. | Type of item | Additional info ³ |
|------------------------------|--|---|
| 106. B661/BRM 342/81 | head of bro- ken pin/needle or small amu- let of bone | possible function as pin for dress/hair or personal amulet; runes on one side, ornamentation on the other; probably secondary writing, integral to the object |
| 107. B662/BRM 0/16253 | (loom) weight of stone, with hole | single rune (f) on one side, cross mark on the other side; secondary or tertiary writing |
| 108. B663/BRM 0/77726 | upper part of leather shoe | double-contoured runes embroidered on the upper part; secondary writing, integral to the object |
| 109. B664/BRM 76/4706 | small square lead plate | personal amulet; runes on both sides; secondary writing |
| 110. B667/BRM 346/2665 | circular base of wooden stave- tankard or small lid (frag- ment) | similar runic sign/personal mark on both sides; possibly secondary wri- ting |
| 111. B670/BRM 0/93321 | wooden stock, part of well | roughly cut rune-like signs of big size; possibly tertiary marking(?), may not be intentional writing |
| 440 D (544 DD) 4 0 T0004 | wooden plank, | runes of varying height on one side; |
| 112. B671/BRM 0/73291 | part of well | secondary or tertiary writing |
| | oil lamp of | (|
| 113. B672/BRM 0/45745 | sandstone, with handle | runes (cryptic runes) on the handle; secondary or tertiary writing |
| | | |
| 114. N288/B6029a | decorated gaming piece of whale bone | runes scratched on the flat bottom side; probably tertiary writing |
| 115. N290/B7097b | decorated comb of bone, with shaft | inscriptions on two sides of the shaft; secondary or tertiary writing (runes are carved more thinly than the lines of ornamentation, could be later addition) |
| 116. N291/B7097d | wooden knife, with shaped blade and small shaft | inscriptions on two sides of the shaft; possibly secondary writing |

| Signum/Accession NO. | Type of item | Additional info ³ |
|--------------------------|---|---|
| 117. N292/B7097e | carved small wooden plane | runes by one end of the plane; se- condary or tertiary writing |
| 118. BRM 346/4200 | small spindle whorl of stone | crosses and script-like marks on the flat bottom side; secondary or tertiary writing/marking |
| 119. BRM 0/27301 | decorated comb of bone or antler | rune-like sign/personal mark and other lines on one side; probably ter- tiary writing |
| 120. BRM 0/3097 | decorated comb of bone or antler | runes and traces of runes on both sides; secondary or tertiary writing |
| 121. BRM 1157/2330 | wooden lid, re- worked, rectan- gular hole in the middle | two identifiable runes on one side, partly damaged due to the hole; pos- sibly tertiary writing |
| 122. MA214 | golden finger- ring | roman-script inscription on the out- side (supplication addressing Maria); one bind-rune on the inside: auæ; secondary and tertiary writing, bind- rune may be a later addition |